

ՍՈՒՐԲ ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH



ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

Sunday Bulletin

ԿԻՐԱԿԻ, Նոյեմբեր 17, 2019

SUNDAY, November 17, 2019

9215 SE Church St., Clackamas, OR 97015



ՃԱՇՈՒ ԱՎԵՏԱՐԱՆ

Ղուկաս 9:44-50

Եւ ամենքը զարմանում էին Աստծու մեծագործութիւնների վրայ: Եւ մինչդեռ բոլորը զարմանում էին այն ամենի վրայ, որ նա կատարում էր, նա իր աշակերտներին ասաց. «Ձեր ականջների մէջ պահեցէ՛ք դուք այս խօսքերը. Որ մարդու Որդին մատնուելու է մարդկանց ձեռքը»: Սակայն նրանք չէին ըմբռնում այս խօսքը, եւ դա ծածկուած էր նրանցից, որ չիմանան. Եւ վախենում էին այդ խօսքի մասին հարց տալ նրան:

Աշակերտների մէջ մի վեճ առաջ եկաւ, թէ արդեօք իրենցից ո՛վ է մեծ: Երբ Յիսուս իմացաւ նրանց սրտի խորհուրդները, վերցրեց մի մանուկ, կանգնեցրեց նրանց մէջ իր մօտ եւ ասաց նրանց. «Ով որ այս մանկանը ընդունի իմ անունով, ինձ է ընդունում. Իսկ ով որ ինձ ընդունի, ընդունում է ինձ ուղարկողին. որովհետեւ, ով որ ձեր մէջ փոքրագոյնն է, նա՛ է մեծ»:

Յովհաննէսը պատասխանեց եւ ասաց. «Վարդապե՛տ, տեսանք մէկին, որ քո անունով դուք էր հասնում, եւ արգելեցինք նրան, որովհետեւ մեզ հետ չի շրջում»: Յիսուս ասաց նրանց. «Մի՛ արգելէք նրան, որովհետեւ, ով որ ձեր թշնամին չէ, ձեր կողմն է»:





GOSPEL READING

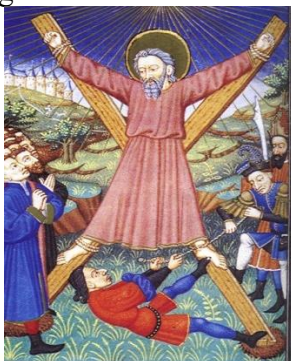
Luke 9:44-50

“**L**et these words sink down into your ears, for the Son of Man is about to be betrayed into the hands of men.” But they did not understand this saying, and it was hidden from them so that they did not perceive it; and they were afraid to ask Him about this saying.

Then a dispute arose among them as to which of them would be greatest. And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a little child and set him by Him, and said to them, “Whoever receives this little child in My name receives Me; and whoever receives Me receives Him who sent Me. For he who is least among you all will be great.”

Now John answered and said, “Master, we saw someone casting out demons in Your name, and we forbade him because he does not follow with us.”

But Jesus said to him, “Do not forbid him, for he who is not against us is on our side.”



ՄԲ. ԱՆՂՐԷԱՍ ԵՒ ՄԲ. ՓԻԼԻՊՊՈՍ

Անղրեաս առաքեալը Պետրոս առաքեալի եղբայրն էր, որ իրեն պէս ձկնորս էր: Սկիզբը, Անղրեասը աշակերտած է Ս. Յովհաննէս Մկրտիչին եւ Յիսուսը գտնելէ ետք, անմիջապէս իր եղբայրը Պետրոսը գտած ու ըսած է անոր. «Մեսիան գտանք» (Յովհ. 1.35-42): Ըստ աւանդութեան, Ս. Անղրեաս առաքեալ կը քարոզէ Յունաստանի եւ փոքր Ասիոյ մէջ եւ կը նահատակուի X ձեռով խաչի մահով, Յունաստանի մէջ:

Փիլիպպոս առաքեալը Բեթսայիդայէն էր, Անղրեասի եւ Պետրոսի քաղաքէն: Յիսուս էր որ երբ Գալիլիա գացած ատեն Փիլիպպոսը տեսաւ, անոր ըսաւ. «Հետեւէ՛ ինձի»: Անղրեասն ալ իր կարգին գտաւ Բարթողիմէոսը՝ «Նաթանայէլը» եւ զայն Յիսուսի ներկայացուց (Յովհ. 1.43-51): Ըստ աւանդութեան կը նահատակուի Եփեսոսի մէջ խաչի մահով:

Հայաստանեայց Եկեղեցին Ս. Անղրեասի եւ Ս. Փիլիպպոսի յիշատակը կը տօնէ Խաչի 9-րդ Կիրակիին յաջորդող Շաբաթ օրը:



ST. ANDREW AND ST. PHILIP

St. Andrew was Peter's brother. He was one of the first to follow our Lord as a disciple. He preached in Northern Greece, Epirus and Scythia, and suffered martyrdom in about 70 A.D. on an X shaped cross.

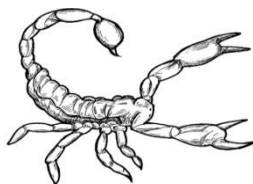
St. Philip is the only one among the apostles who had a Greek name, which means "horse lover." He probably spoke Greek, as it was through him that some Greeks requested to see Jesus (John 12:20-22). He preached in Asia Minor and was crucified in Hierapolis.

Story The Scorpion

There was this Christian who saw a scorpion floundering around in the water. He decided to save it by stretching out his finger, but the scorpion stung him. The man still tried to get the scorpion out of the water, but the scorpion stung him again.

A man nearby told him to stop trying to save the scorpion that kept stinging him.

But the Christian said: "It is the nature of the scorpion to sting. It is my nature to love. Why should I give up my nature to love just because it is the nature of the scorpion to sting?" Don't give up loving. Don't give up your goodness. Even if people around you sting.



ԱՂՕԹՔ

Գրեց՝ Յովնան Արք. Տերտերեան



Մեր է անունդ, Աստուած իմ. սիրոյ հրաւերն է ներկայութիւնը բոլոր այն հոգիներուն համար, որոնք հաւատքի գիտակցութեամբ սիրոյ կրակը վառ կը պահեն իրենց հոգիներուն մէջ: Քու սերդ իմ մէջ թող նոր կրակ ցանէ: Այդ կրակը Քու աստուածային բնութեանդ ճառագայթունը պիտի ըլլայ հոգւոյս մէջ:

Վերնատան բնակիչն ես Աստուած բոլորին: Քեզի ընծայուած աղօթքներով առաջնորդութիւնը մեզ կը բերէ Վերնատուն, ուր նորովի կ'ապինք հոգեգալուստը մեր օրին: Հոն է տեղը, ուր կը պայծառակերպուինք, զի Քու աստուածային ներգործութիւնը կը ներթափանցէ հոգիներէն ներս, որպէսզի ջուրերուն վրայ բացուած առագաստը մեր կեանքին չխորտակուի յաւէտ:

PRAYER

By Archbishop Hovnan Derderian



Your name is Love, O Lord my God; an invitation to love for all those who keep the flame of love in their souls through conscious faith. Let your love spark a new “fire” in me, O Lord, a “fire” that will shine your divine nature in my soul.

You are the resident of the Upper Room, O God of All. Our prayers offered to you lead us to the Upper Room, where we live anew the Pentecost of our day. It is the place where we all are transfigured through your divine pouring into our souls, so that the sail of our life opened on the rough waters does not sink forever.



ՅԻՄՆԱԿԻ ՊԱՀՔ

Յիսնակը, 50 օրերու միջոց մըն է, որուն ընթացքին կը պատրաստուինք տօնելու Յիսուսի ծնունդն ու աստուածայայտնութիւնը, որ տեղի կ'ունենայ Յունուար 6-ին: Յունուար 6-էն 50 օրեր ետ եւ հաշուելով կը հասնինք Նոյեմբեր 18-ին, հետեւաբար այդ թուականին ամենէն մօտ Կիրակին Յիսնակի Բարեկենդանն է:

Կարժամանակ, երբ Յիսնակի ամբողջ տեւողութեան պահք կը պահուէր, Ս. Յարութեան նախորդող մեծ պահքին պէս: Սակայն ներկայիս սովորական Չորեքշաբթիի եւ Ուրբաթի պահքերէն զատեր էք շաբաթներու վերածուեր է Յիսնակի Պահքը: Առաջին շաբաթը Յիսնակի Պահք, Դեկտեմբերին՝ Ս. Յակոբի պահք, իսկ Յունուարին՝ Ս. Ծննդեան պահք:

ADVENT

In the Armenian Church, the 50 days prior to Christmas is the season of Advent (which in Armenian is called Hisnag). This is the time in which we are called to prepare spiritually for the coming of our Savior into the world and into our hearts. What we are preparing to celebrate is one of the greatest events in human history—the incarnation of God—in other words, God becoming human like us. Christ came over 2000 years ago, and he is coming again in a very real sense, this time for you and for me. Our task is to be ready to receive him.

Similar to Great Lent, the Bible readings which our church fathers selected for these as on of Advent stress the need to be spiritually prepared for Christ's coming into our lives.



Excuses

I'm checking Christianity out. I'm a member of another church. I'm too busy with work. I'm too busy with family commitments (we have kids). I'm too busy with family problems (e.g. my sister's sick). I'm too busy with other things (e.g. preparing to get married). I'm married to an unbeliever who doesn't like it when I go out. My husband/wife and I don't get to spend much time together so the week nights/weekends are precious to us. I don't know what opportunities are available. I don't know what gifts God has given me. No one asked me. I've come here from another church because I'm burnt out. I just need to be fed for a bit. I'm serving in other ways outside of church. I don't want to commit to anything in advance (I'd like to keep my options open). I live too far away and it's a struggle to get to church outside of service times. The staff team is paid to serve so I don't have to. I don't know anyone who's serving in the area I would like to. I serve the people I know by encouraging them in their faith. I'm generous in other ways (e.g. with my money). Serving is what the young people do – they've got the time and energy. We've just got married and we're concentrating on our marriage for the first year. Everything seems under control. I'm not needed. I offered to serve, and no one followed me up. I offered to serve, but I wasn't needed (e.g. I was told the ministry was full). I served for a while, but I felt unappreciated and no one thanked me. I don't get anything out of it. I just don't want to.





ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԱԾՔ

ՄԱՐԴՈՑ ԵՐԵՔ ԸՆԿԵՐՆԵՐԸ...

Օր մը անմեղ մարդ մը մեծ ոճիր մը գործելու յանցանքով կ'ամբաստանուի...

Շատ կը շուարի թէ ինչ ընէ, ետքը կը մտածէ ու կ'որոշէ դիմել իր երեք ընկերներուն:

Ընկերները անմիջապէս կու գան ու կը հասկնան հարցը, բայց երբ մարդը կը խնդրէ, որ զինք առանձին չձգեն ու իր հետ դատարան երթան, առաջին ընկերը կ'ըսէ.

-Շատ կը ներես, ես շատ զբաղ եմ այսօր:

Երկրորդ ընկերը կը համաձայնի ընկերակցիլ իրեն... ու իր հետը կ'երթայ մինչև դատաւորին պալատը, բայց ներս չի մտնէր ու իրեն ամենայն բարիք կը ցանկայ :

Իսկ երրորդը՝ ձեռքէն կը բռնէ ու հետը կը մտնէ ներս մինչև դատաւորին քով՝ զինք պաշտպանելու...

Ան այնքան համոզիչ ու անկեղծ կը խօսի մարդուն մասին, որ դատաւորը կը հաւատայ թէ անմեղ է, ու զինք ազատ կ'արձակէ:

Բոլորս ալ ունինք երեք ընկերներ...

Առաջինը՝ մեր ունեցած հարստութիւնն է, որ որևէ ժամ մեզ կրնայ լքել...

Երկրորդը՝ մեր բարեկամներն են, որոնք մեզի հետ կու գան մինչև գերեզման ու ետ կը դառնան...

Իսկ երրորդը՝ մեր բարի գործերն են, որ մեզ կ'ընկերակցին ու մեր հետ կը մնան մինչև վերջ... նոյնիսկ մահէն ետք:




**Յայտարարութիւն
Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ**

Հոգեհանգստեան խնդրանքները
հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի
ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

**Announcement
Requiem Service**

We ask those who wish to have hokehankisd
conducted for their loved ones on a given
Sunday, to please submit their names by
Thursday noon for printing in the Sunday
Bulletin.



HAVE HAPPINESS ?

Love is what bring happiness. Unfortunately, we lack love and therefore we can not have happiness or bring happiness to others. We live doing what we want and what we get is momentary satisfaction, not happiness. If what we want is of selfish, greed, jealousy, hatred, favoritism, prejudice, we end up hurting others. Because we all do it so we all suffer. To stop suffering and have happiness, we have to forget ourselves and come to God for love. Forgetting ourselves seem like a big loss but is truly a great gain. Forgetting ourselves means we are not going to do what we want if it is of selfishness, greed, jealousy, hatred, favoritism, prejudice and therefore we do not hurt others.

Forgetting ourselves get rid of all the times we think of ourselves, of what we want, of how others have hurt us which take us away from reality, make our minds tired, make us suffer. Forgetting ourselves alone doesn't bring us happiness but is a necessary step.

The next step to happiness is love. We can get love from thinking about God. When we think about God, we know and feel love and when we ask for love, God then give us love. If we don't think about God, we are not going to know or feel love. When we forget ourselves and have love from God, it's like we lose ourselves but gain far much better, happy selves.

Live and Work

Father was a hardworking man who delivered bread as a living to support his wife and three children. He spent all his evenings after work attending classes, hoping to improve himself so that he could one day find a better paying job. Except for Sundays, Father hardly ate a meal together with his family. He worked and studied very hard because he wanted to provide his family with the best money could buy.

Whenever the family complained that he was not spending enough time with them, he reasoned that he was doing all this for them. But he often yearned to spend more time with his family.

The day came when the examination results were announced. To his joy, Father passed, and with distinctions too! Soon after, he was offered a good job as a senior supervisor which paid handsomely.

Like a dream come true, Father could now afford to provide his family with life's little luxuries like nice clothing, fine food and vacation abroad.

However, the family still did not get to see father for most of the week. He continued to work very hard, hoping to be promoted to the position of manager. In fact, to make himself a worthily candidate for the promotion, he enrolled for another course in the open university. Again, whenever the family complained that he was not spending enough time with them, he reasoned that he was doing all this for them. But he often yearned to spend more time with his family.

Father's hard work paid off and he was promoted. Jubilantly, he decided to hire a maid to relieve his wife from her domestic tasks. He also felt that their three-room flat was no longer big enough, it would be nice for his family to be able to enjoy the facilities and comfort of a condominium. Having experienced the rewards of his hard work many times before, Father resolved to further his studies and work at being promoted again. The family still did not get to see much of him. In fact, sometimes Father had to work on Sundays entertaining clients. Again, whenever the family complained that he was not spending enough time with them, he reasoned that he was doing all this for them. But he often yearned to spend more time with his family.

As expected, Father's hard work paid off again and he bought a beautiful condominium overlooking the coast of Singapore. On the first Sunday evening at their new home, Father declared to his family that he decided not to take anymore courses or pursue any more promotions. From then on he was going to devote more time to his family.

Father did not wake up the next day.



HOME BLESSING

The home is a sacred place where family members maintain and share many values. It is also a place where they are charged and empowered with these values to live a peaceful and God-pleasing life. It is under this roof that all collectively form oneness in spirit and assume an important responsibility in the life of the community. It is in this place where they break bread and share joys and sorrows. Here the presence of the Omnipotent is felt since every family is a miniature of a "Little Church—Ecclesia." In this "Little Church" the inexhaustible love and the very generous blessing of God permeate.

For Home Blessing the priest takes with him wafer and incense, and blesses the bread, the water and the salt provided by the family. These three fundamental elements are essential life-giving gifts for human life. The priest asks from the Omnipotent God not to lessen these three gifts without which life becomes impossible or imperfect.

The bread, the water and the salt are symbols of God's infinite goodness and care. With the blessing of these great gifts the household is enriched spiritually and its existence perpetuated for the service of his Creator. Along with the bread, salt, and bread offered on a tray by the dwellers, the priest places also the wafer stamped with a crucifix and designs of grapes and wheat. The wafer is the presence of Christ in the home. The members of the family can either distribute the wafer among themselves or keep it in a jar along with flour, salt, or rice.

During Home Blessing it is customary to burn incense which symbolizes the burning of our souls with our Lord's love. In his supplication the Psalmist says, "Let my prayer be counted as incense before Thee." Through this ceremony everyone's faith is replenished and strengthened and the Lord's presence is felt.

FOR HOME BLESSING, PLEASE CALL
FR.MASHDOTS KESHISHIAN AT (818) 293-9098.

Facebook

Սիրելի համայնքի ժողովուրդ, կ'ուզենք յիշեցնել թէ՛ անոնք որոնք Facebook-ի անդամ չեն արձանագրուած, թող անդամագրուին և Add ընեն հետևեալ հասցէին՝ St-Kevork OR Կարդալով պիտի օգտուիք այնտեղ զետեղուած յօդուածները, հետևելով խօսքերը, հոգևոր պատմութիւնները, աղօթքները, քարոզները, հետաքրքրական նիւթերը և համայնքին իրադարձութիւնները, յայտարարութիւնները և դէպքերը:

Dear Community, we would like to remind you that by joining the St. Kevork - OR Facebook group, you will be able to find interesting articles, spiritual quotes and stories, prayers/sermons, important information, and announcements about our community activity events!

Membership Application

Սիրելի թանկագին համայնքի ժողովուրդ, այս անդամագրութեան թղթիկը շատ կարևոր է որպէս հայ քրիստոնեայ մեր պատկանելիութիւնը ցոյց տալու:

Ինչո՞ւ, վստահ ամէն մէկ անձ ունի իր ընտանիքը և հարազատ մայրը, որ կը նշանակէ թէ պատկանելիութիւն մը ունինք այսինչ կան այնինչ ընտանիքին, և մեր մայրերը որ մեզ դաստիարակած են : Իսկ մենք ալ որպէս մայր եկեղեցւոյ ընտանիքներ մկրտուած և դրոշմուած հոգևոր աւագանէն մեր նուազագոյն պարտականութիւնն է մեր հաւատարմութիւնը ցոյց տալու մեր մայր եկեղեցւոյ յաճախելով և անդամագրուելով, քանի միակ ճշմարտութիւնը ու ճանապարհը կ'առաջնորդէ և մեզի կու տայ հոգևոր սնունդ երթալու դէպի յաւիտենական կեանք:

Membership Application

Dear Community Members, our Church Membership Application is very essential for each of us as Armenians to show where we belong!

We each belong somewhere and have had a family who took care of us. As the families of our Mother Church, it is our responsibility, at the very least, to show our devotion and appreciation by regularly attending Church and becoming active members of our community.



ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH OF OREGON



MEMBERSHIP APPLICATION

(please print & submit with \$50 payment)

| | | | |
|---------------|--------------------|---------------|------------------|
| TODAY'S DATE: | | | |
| NAME: | FIRST | MIDDEL | LAST |
| ADDRESS: | OCCUPATION: | | |
| ADDRESS: | SKILLS: | | |
| ADDRESS: | E-MAIL: | | |
| CELL PHONE: | HOME PHONE: | | |
| | DIOCESE NEWSLETTER | | Opt In: YES / NO |
| RENEWING | YES / NO | \$50 ENCLOSED | YES / NO |

if no, then please fill below

| NEW MEMBERS ONLY | | | |
|------------------|--|--------------|--|
| BAPTISM DATE | | BIRTH DATE | |
| BAPTISM CHURCH | | BIRTH PLACE | |
| BAPTISM LOCATION | | WEDDING DATE | |

I hereby apply for membership in the St. Kevork Armenian Apostolic Church of Portland, Oregon, and I attest that I have been baptized and/or Chrismated in the Armenian Church, and that I accept the doctrines, hierarchical authority, canons, and rites thereof, and that I am not a member of another church. I promise to attend church, and faithfully fulfill my obligations to the church and to adhere to the By-Laws of the Western Diocese of the Armenian Church of North America. **I also understand that any information that I have provided here may be used by the Diocese for their record keeping and for communication with parishioners.**

X _____

| OFFICIAL CHURCH USE ONLY | |
|--------------------------|---|
| APPROVED BY | |
| SIGNED BY | X |



ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH

9TH ANNUAL CHRISTMAS BALL

*Saint George Antiochian Church Banquet Hall
2101 NE 162nd Ave, Portland, OR 97230*



**SATURDAY
DECEMBER 21ST, 2019
6PM -12AM**



Adults \$75 Children (5-12) \$35

Tickets must be purchased by December 14th

For tickets please call: Artur Nazaretyan 360-909-0377

Bernie Vanisky 503-460-7926

Mher Sharyan 503-997-8222



Come join us for delicious food, music and more!

www.oregonarmenianchurch.com

info@oregonarmenianchurch.com

